

# Ka tae Māori atu ngā ākonga Māori ki ngā taumata angitu o te mātauranga, ka whai pūkenga hoki e whai wāhi ai rātau ki te ao Māori, ki Aotearoa me te ao whānui

Ko Ka Hikitia te rautaki a ngā tari maha mō te rāngai mātauranga. Ko ngā tari nei, koia: ko Te Tāhuhu o te Mātauranga; ko Te Aho o Te Kura Pounamu; ko Mātauranga Aotearoa; ko Te Tari Arotake Mātauranga; ko Te Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa; ko Matatū Aotearoa; ko Te Amorangi Mātauranga

Matua; ko Te Whakarōpūtanga Kaitiaki Kura o Aotearoa hoki. Ka raua atu ki te Rāngai Mātauranga ko ngā ratonga ako kōhungahunga katoa, ko ngā kura me ngā momo whare wānanga hoki. Ka whakamārama mai a Ka Hikitia me pēhēa ngā mahi a ēnei tari hei tautoko i ngā ratonga mātauranga, arā, kia hurihia te aro

o te rāngai whānui, kia tautokona ngā ākonga Māori me ō rātau whānau, hapū, iwi hoki kia eke ki ngā taumata angitu. Ka whakatakoto hoki a Ka Hikitia i tētahi kaupapa hei whakahaere i ngā mahi e tutuki ai ēnei whāinga.

Ko tā ngā whetū nei he whakatakoto i ngā tikanga mahi hei whai mā mātau i roto i te pūnaha mātauranga hei tautoko i te tirohanga whāroa o Ka Hikitia. He mea whakahāngai ēnei mai i Ka Hikitia 2013 ā, e whakaatu ana hoki i ngā kaupapa mauroa i roto i te mātauranga Māori.  
[www.education.govt.nz/assets/Documents/Ministry/Strategies-and-policies/Ka-Hikitia/KaHikitiaAcceleratingSuccessEnglish.pdf](http://www.education.govt.nz/assets/Documents/Ministry/Strategies-and-policies/Ka-Hikitia/KaHikitiaAcceleratingSuccessEnglish.pdf)

## NGĀ WHETŪ HEI WHAI

### He Huangā Kairangi:

Ka tautoko mātau i ngā ākonga Māori me ō rātau whānau kia taea ngā huanga mātauranga e kairangi ana.

### Te Whai Wāhitanga:

Ka mātua whai mātau kia kaha tonu ngā hononga a ngā ākonga Māori me ō rātau whānau ki ngā wāhanga katoa o te pūnaha mātauranga.

### Mauria Ngā Pūkenga:

Ka whakanui, ka whakapiki anō i ngā pūkenga o ngā ākonga Māori me ō rātau whānau.

### Hononga Whaihua:

Ka tautoko mātau i ngā hononga kaha i waenga i ngā ākonga me ō rātau whānau, hapū, iwi hoki me ngā kaimahi mātauranga me ētahi atu hei tautoko i ngā huanga kairangi.

### Te Tiriti o Waitangi:

Ka whai mātau ki te whakatinana i Te Tiriti o Waitangi i roto i te rāngai mātauranga.

Kua roa tonu e ngoikore ana ngā mahi a te pūnaha mātauranga mō ngā ākonga Māori me ō rātau whānau. Nō reira, kei raro rawa ngā huanga o ngā ākonga Māori i ērā o ētahi atu rōpū ākonga, ko te mutunga iho kāore tonu e aronui ana ki te pūnaha mātauranga. Ka noho tēnei āhuatanga hei aupēhitanga mō ngā huanga papori, ahurea, hauora, ohaoha hoki o ngā whānau, hapū, iwi hoki o te motu, ka noho hoki hei whakataimhatanga mō Aotearoa whānui. Mō ngā raraunga me ngā rangahau e pā ana ki ngā mahi a te pūnaha mātauranga mō ngā ākonga Māori, me haere ki: [www.educationcounts.govt.nz](http://www.educationcounts.govt.nz).

**Ko tēnei tirohanga whāroa me ngā whāinga te kaupapa matua o tēnei ara mātauranga. He mea nui kia noho taketake tonu a Ka Hikitia ki roto ki tēnei āhuatanga mā reira e mātua whakarite ai kia aronui ai ngā wāhanga katoa o te pūnaha mātauranga ki te tautoko i ngā ākonga Māori kia puta ki ngā taumata o angitu hei Māori anō.**

Ka whakamātau a Ka Hikitia me te **Kaupapa Mahi Mātauranga**, tētahi i tētahi.  
[www.education.govt.nz/our-work/information-releases/issue-specific-releases/education-portfolio-work-programme](http://www.education.govt.nz/our-work/information-releases/issue-specific-releases/education-portfolio-work-programme).

HE TIROHANGA WHĀROA:  
TE TIROHANGA WHAKAMUA  
KI TE 30 TAU  
ME NGĀ WHĀINGA

**Whakamaui te pae tata kia tina** - Whakamaui te pito mata kia puta ki te ao mārama...

Ko tātau ngā uri whakaheke mai i ngā tīpuna pōkai moana, pōkai whenua, he puna waihanga hoki, he mōhio pū hoki ki te totoro i ngā pae tawhiti. Ka rite ngā akoranga kia noho tuwhera, kia ōrite te whiwhi, kia kaha tonu ngā hononga kia hāpai te tū, kia kake haere tonu hei painga anō mō te iwi me ngā tātai o āpōpō.

**Whāia te pae tawhiti kia tata** - Toroa ko tua o te pae tawhiti, ka tō mai kia tata!

HE RAUTAKI NĀ NGĀ TARI MAHA MŌ TE RĀNGAI MĀTAURANGA

### Ko ngā ākonga kei te iho

Ko ngā ākonga me ō rātau whānau kei te iho o te mātauranga.

### Kāore he tauārai i roto i te mātauranga

Ka taea ngā whai wāhitanga me ngā putanga rawe mō ia ākonga.

### Ngā whakaakoranga me te kaiārahi kounga

Ko te kounga o ngā whakaakoranga, kaiārahi hoki te mea whaitake mō ngā ākonga me ō rātau whānau.

### Te anamata o ngā akoranga me ngā mahi

Ngā akoranga e hāngai ana ki ngā ao o ngā tāngata o Aotearoa i tēnei rā, ā, puta noa i ō rātau rā.

### Mātauranga tūmatanui taumata tiketike tuwhera

E pono ana, e toitū ana te mātauranga o Aotearoa.

**WHĀIA TE ITI KAHURANGI**  
Ngā pou hei tautoko ngā huanga kairangi mō ngā ākonga Māori me ō rātau whānau:

### TE WHĀNAU

**Me aronui tonu ngā ratonga mātauranga ki ngā ākonga i roto i te āhuatanga o ō rātau whānau.**

Ka tautoko mātau i ngā ākonga me ō rātau whānau kia mōhio ki te whakatau tikanga, ki te āta akiaki i ngā ratonga mātauranga.

Ka tautoko mātau i ngā ākonga me ō rātau whānau ki te whakamahere ki te whai hoki i ngā ara mātauranga e wawatatia ana.

### TE TANGATA

**Kei te wātea a Ngāi Māori i te whakatoiharatanga iwi, i te whakahāweatanga me te whakataunu.**

I tautuhia e ngā ākonga Māori me ō rātau whānau ko te whakatoihara iwi tētahi o ngā tino taupā o te pūnaha mātauranga. Ka whai mātau ki te whakakore i tēnei āhuatanga me te tautoko i ngā hononga a ngā ākonga me ō rātau whānau ki ngā ratonga mātauranga.

### TE KANORAUTANGA

**He kanorau a Ngāi Māori, ā, me whai whakaaro ki te horopaki o ō rātau tini moemoeā me ō rātau tini wheako.**

Ka aronui ō mātau ratonga mātauranga ki tēnei kanorautanga. Ka whai pūkenga tika tā mātau ohu mahi hei tautoko i ngā ākonga Māori katoa ki te whakatutuki i ngā huanga kairangi.

### TE TUAKIRITANGA

**He mea nui te tuakiri, te reo me te ahurea mō ngā ākonga Māori.**

Ka tautoko ō mātau ratonga mātauranga i te tipu o te reo Māori.

Ka tautoko mātau i te tuakiri, te reo, me te ahurea o ngā ākonga Māori i ā mātau mahi katoa hei whakapūmau i te mana, te whai wāhitanga me te eke taumata hei Māori tonu.

### TE RANGATIRATANGA



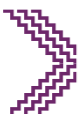
**Ka whakatau, ka whakatinana hoki a Ngāi Māori i o rātau hiahia mō te mātauranga.**

Ka tautoko ō mātau ratonga mātauranga i ngā whānau, hapū, iwi Māori kia whai mana anō rātau i runga i te mātauranga o ngā ākonga Māori.

Ka tautoko mātau i a Ngāi Māori ki te whakatau tikanga mō te ako o ngā ākonga Māori. Ka noho haepapa tonu ki a rātau i ā mātau ratonga mātauranga anō.

**E whakaaturia ana i ēnei pou ngā whakaaro matua i rongu ai mātau mai i a Ngāi Māori i roto i te wā roa tonu me ngā kōrero hoki kei ā mātau papa taunakitanga mō ngā mea tika, ngā mea whaihua ki te Māori.**

<https://conversation.education.govt.nz/conversations/maori-education/resources/>

	Te Whānau	Te Tangata	Te Kanorautanga	Te Tuakiritanga	Te Rangatiratanga
<p><b>NGĀ INENGA MATUA</b></p>  <p><b>Ka taea te kī kua tutuki pai a Ka Hikitia ina</b></p>	<p>(a) e kaha ana te whai wāhi a ngā ākonga Māori ā, kei te whiwhi rātau i ngā huanga mātauranga kairangi, ā, (b) he kaha anō te mahitahi a ngā whānau, hapū, iwi Māori me ō mātau ratonga mātauranga hei tautoko i ngā huanga mātauranga kairangi mō ngā ākonga Māori. Ka inea tēnei e mātou mā: te raraunga whai wāhitanga; ngā huanga NCEA; ngā huanga NZQF [ētahi inenga tutukitanga kē atu] me ngā rapunga whakaaro.</p>				
<p><b>NGĀ INENGA</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>» He kaha tonu te taetae atu me te whai wāhitanga o ngā ākonga Māori ki ō mātau ratonga mātauranga.</li> <li>» Ka auau tonu te huitahi a ngā whānau Māori me ngā ratonga i runga i te ngākau pai.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>» E noho tangata whenua ana ngā ākonga Māori me ō rātau whānau i roto i te pūnaha mātauranga, kāore he take whakatoihara iwi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>» E whiwhi ana ngā ākonga Māori i ngā huanga kairangi e ōrite ana ki ētahi atu.</li> <li>» He rite te āhua o te ohu mahi ki ō ngā tāngata e āwhinatia ana e ia. He māia anō ki te whakaanga ki ngā ākonga Māori me ngā whānau.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>» Ka kite tonu, ka rongu hoki ngā ākonga Māori me ō rātau whānau i tō rātau tuakiri, reo, ahurea hoki i ia rā, i ia rā i roto i ngā ratonga mātauranga.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>» E tino whai wāhi ana ngā whānau, hapū, iwi Māori ki te whakatau tikanga mō te ako o ngā ākonga Māori.</li> </ul>
<p><b>MAHIA TE MAHI</b></p> 	<p><b>Me aronui tonu ngā ratonga mātauranga ki ngā ākonga i roto i te āhuatanga o ō rātau whānau.</b></p>	<p><b>Kei te wātea a Ngāi Māori i te whakatoiharatanga iwi, i te whakahāweatanga me te whakataunu.</b></p>	<p><b>He kanorau a Ngāi Māori, ā, me whai whakaaro ki te horopaki o ō rātau tini moemoeā me ō rātau tini wheako.</b></p>	<p><b>He mea nui te tuakiri, te reo me te ahurea mō ngā ākonga Māori.</b></p>	<p><b>Ka whakatau, ka whakatinana hoki a Ngāi Māori i ō rātau hiahia mō te mātauranga.</b></p>
<p><b>NGĀ MAHI PIPIRI 2020</b></p> <p>KO NGĀ RATONGA MĀTAURANGA NEI, KO NGĀ KURA KŌHUNGAHUNGA, KO NGĀ MOMO KURA, KO NGĀ KAIWHAKAWHIWHI MĀTAURANGA TUATORU HOKI</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>» Ka whāngai i ngā kōrero tika ki ngā ākonga Māori me ō rātau whānau i te wā tika mā ngā ara tika kia taea e rātau te whakaoti whakatau e pā ana ki te mātauranga.</li> <li>» Ka whakarite huarahi, tikanga hoki e pai ake ai te anganui o ngā ākonga Māori me ō rātau whānau ki ā mātau ratonga mātauranga.</li> <li>» Ka tautoko mātau i ngā ratonga mātauranga kia kaha ai rātau ki te whakaanga me te whakatipu hononga whaihua ki ngā ākonga me ō rātau whānau.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>» Ka whakatakoto kawatau e mārāma ana mā ngā ratonga me te ohu mahi mō te whakamutu i te whakatoihara iwi i roto i te pūnaha mātauranga.</li> <li>» Ka whakarite kaupapa whanake ngaiotanga hei tautoko i ngā ratonga me te ohu mahi ki te whakatau i te whakatoihara iwi.</li> <li>» Ka tautoko mātau i ngā ākonga Māori me ō rātau whānau kia “kōrero tonu” mō te whakatoihara iwi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>» Ka whakarite, ā, ka whakapūmau hoki i ngā tikanga ngaio mō te ohu mahi mātauranga e tautuhi ana i ō mātau hiahia mō te mahitahi a ngā kaiako me ngā ākonga Māori.</li> <li>» Ka tuku kaupapa hei whakangungu i ngā kaiako me ngā kaupapa ako ngaio i roto i te huringa o te wā hei tautoko i te ohu mahi ki te whakatutuki i aua tikanga ngaio.</li> <li>» Ka tautoko wawe mātau i ngā ākonga Māori i te wā tika, arā te wā e hiahiatia ana.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>» Ka tuku mātau i te mātauranga reo Māori tino whai kounga.</li> <li>» Ka whakauru mātau i te tuakiri, te reo me te ahurea Māori ki te marau mō ngā ākonga Māori.</li> <li>» Ka tautoko mātau i ngā mahi a ngā ratonga mātauranga hei whakauru i te tuakiri, te reo me te ahurea Māori ki ngā mahi o ia rā.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>» Ka tautoko mātau i a Ngāi Māori ki te whakarite, ki te ārahi hoki i ngā ara Kaupapa Māori i roto i ngā ratonga mātauranga.</li> <li>» Ka tautoko i a Ngāi Māori kia whai wāhi ki ngā mahi kaitiaki, arataki hoki o ngā ratonga mātauranga.</li> <li>» Ka mātua whai mātau kia āhei ai ngā tari me ngā ratonga mātauranga ki te whakatinana i ngā kawenga Kāwanatanga i roto i Te Tiriti o Waitangi.</li> <li>» Ka aroturuki mātau i ā mātau mahi, ka pūrongo ai ki ngā ākonga Māori me ō rātau whānau kia riro mā rātau tonu e whakawā ā mātau mahi.</li> </ul>

**Ka kitea te roanga atu o ngā whakamārama mō ā mātau tikanga mahi hei tautoko i te mātauranga reo Māori tino kounga i roto i a Tau Mai Te Reo (te Rautaki mō te Reo Māori i roto i te Mātauranga) he tuhinga māhanga ki Ka Hikitia.**

Me āta whakamāherehere, me āta raranga ngā mahi hei whakatinana i ngā takohanga kua oati nei mātau hei whakatutuki i ngā whāinga. Me whakatōmua mātau i ētahi o ngā mahi nei, ā, me aro tēnei ki te tauritetanga o ngā kaupapahere ā-motu me ngā horopaki o ngā rohe. Me kōkiri ngā mahi tika hei ngā wā tika hei ngā wāhi tika. Ka whakaritea mai e Te Tāhuhu o te Mātauranga me ngā tari mātauranga he mahere ā-motu, ā-rohe, ā-hapori hoki i runga i te mahi tahi ki ngā ratonga mātauranga me ngā iwi me Ngāi Māori kei ngā rohe, kei ngā hapori. Ka rite tonu ute arotake, te tuiku pūrongo me te whakahou i ngā mahere nei.



## TE WHĀNAU

**Ka whāngai i ngā kōrero tika ki ngā ākonga Māori me ō rātau whānau i te wā tika mā ngā ara tika kia taea e rātau te whakaoti whakatau e pā ana ki te mātauranga.**

**KA:**


0000 tiroiro me pēhea mātau e tautoko i ngā whānau ki te whai ki te whiriwhiri hoki i ngā ara mātauranga, mā te whai mōhiotanga tika hei wāhanga o He Taonga te Tamaiti.

0000 tiroiro i ngā mahi whakatipu pūrongo akoranga kia taea e ngā ākonga me ō rātau whānau ngā kōrero tika e mārama tonu ai rātau ki te kauneke a te ākonga.

## TE TANGATA

**Ka whakatakoto hiahia e mārama ana mā ngā ratonga me te ohu mahi mō te whakamutu i te whakatoihara iwi i roto i te pūnaha mātauranga.**

**KEI TE:**

 **whakarite kawatau mō ngā ratonga mātauranga kia wātea ai ngā ākonga Māori me ō rātau whānau i te whakatoihara iwi, te whakawetiweti me te whakataunu mā:**

- Ngā Whāinga Mātāmua ā-Motu mō te Mātauranga me te Ako;
- Te Rautaki Mātauranga Matua;
- Te Pire Ako, Whakangungu hoki; me
- Ngā Tikanga Mahi mō te Manaaki i ngā Tauira Mātauranga Matua.

## TE KANORAUTANGA


**Ka whakarite, ā, ka whakapūmau hoki i ngā tikanga ngaio mō te ohu mahi mātauranga e tautuhi ana i ō mātau hiahia mō te mahitahi a ngā kaiako me ngā ākonga Māori.**

**KEI TE:**

0000 whakahou i a Tātaiako hei tautoko i ngā kaiako ki te whakatipu pūkenga hei whakaanga ki ngā ākonga Māori me ō rātau whānau.

0000 whakapakari i ā mātau huarahi whakangungu kaiako kaupapa Reo Māori, ngā tikanga whakauru kaiako me te ārahi kaiako hoki.

0000 whakarite mātau i tētahi Rautaki Kaimahi Mātauranga hei whakapakari i te ako me te ārahitanga, hei whakaū hoki kei te rite tonu te āhua o ngā kaimahi mātauranga ki tērā o te pāpori ākonga āmua.

 **waihanga rautaki wā-roa mō te Ohu Mahi Mātauranga hei whakakaha i te whakaako me te arataki mā reira rite ai te āhua o te ohu mahi ki tērā o ngā reanga ākonga o āpōpō.**

**KA:**

0000 kōkiri mātau i ētahi mahi e pā ana ki ngā Arotake Kaiako māna ka whakatakoto huarahi e riro ai mā ngā kaiako tonu e whakahaere ngā mahi tiroiro, whakapakari, mahi tahi hoki.

## TE TUAKIRITANGA

**Ka tuku mātau i te mātauranga reo Māori tino kounga.**

**KEI TE:**

0000 tautoko anō i ngā kaimahi o ngā Kōhanga Reo.

0000 whakarite i tētahi rautaki ohu mahi Rāngai Māori hei whakawhanake i te ohu mahi arareo Māori.

0000 waihanga i tētahi mahere Whakanoho Kura Arareo Māori e pūmau ai ngā huarahi hiranga mō ngā ākonga me ngā whānau.

0000 arotake i ngā ritenga mō ngā pūtea me ngā ritenga mō te reo Māori me te Mātauranga Māori i te rāngai kura, i te rāngai mātauranga matua hoki.

0000 whakatakoto i ngā hiahia kia mōhio ngā ratonga mātauranga me āta whakarite rātau kia wātea ai te ako i te reo Māori me ngā tikanga Māori.

**KA:**

0000 arotake, ka whakahou hoki i Te Marautanga o Aotearoa.

## TE RANGATIRATANGA

**Ka tautoko mātau i a Ngāi Māori ki te whakarite, ki te ārahi hoki i ngā ara Kaupapa Māori i roto i ngā ratonga mātauranga.**

**KEI TE:**

0000 tautoko i ngā whakahaere Kaupapa Māori kia tipu, kia āhei tā rātau whakaanga ki te Karauna.

0000 whakarite kōrero tohutohu mō ngā Minita mō te āhua o tā mātau mahi tahi me ngāi Māori ki te whakapakari i ngā Ara Kaupapa Māori i roto i te Arotakenga o Ngā Kura o Āpōpō.

**KA:**

0000 whakarite i tētahi kaupapa mahi me ngā wānanga hei tautoko i a rātau kia tipu haere tonu.

**Ka whakarite huarahi, tikanga hoki e pai ake ai te anganui o ngā ākonga Māori me ō rātau whānau ki ā mātau ratonga mātauranga.**

**KEI TE:**

0000 whakatinana mātau i a Te Pae Aronui, te rautaki a Te Tāhuhu o te Mātauranga hei tautoko i ngā hononga papai i waenga i ngā whānau me ngā ratonga mātauranga.


 **whakatinana mātau i a Toikuranui hei whakatipu i ngā kaupapa mātauranga me ngā iwi.**

0000 mahi tahi ki ngā iwi me ngā whakahaere Māori kia noho ko rātau hei kaitakawaenga mō ngā ratonga me ngā hononga e tautokona ai ngā ākonga Māori me ō rātau whānau.

**Ka whakarite kaupapa whanake ngaiotanga hei tautoko i ngā ratonga me te ohu mahi ki te whakatau i te whakatoihara iwi.**

**KEI TE:**

0000 tautoko mātau i te ohu mahi mātauranga mā te whakahau Give Nothing to Racism.

 **whakarite i Te Hurihanganui hei tautoko i te ohu mahi mātauranga ki te hāpai i ngā mahi akoako me te ahurea o te kura.**

**Ka tuku kaupapa hei whakangungu i ngā kaiako me ngā kaupapa ako ngaio i roto i te huringa o te wā hei tautoko i te ohu mahi ki te whakatutuki i aua tikanga ngaio.**

**KEI TE:**

0000 whakatinana mātau i ētahi taumata me ētahi hotaka Ako Punua Kaiako, tae atu ki te mōhio ki te reo.

0000 whakatinana mātau i tētahi huarahi hou mō ngā whāinga tōmua mō te whakapakari kaiako.


**KA:**

0000 whakatipu mātau i te reanga hou o ngā kaiako ngaio, kanorau, ahurea hoki mā te whānuitanga o ngā kaupapa whakatipu kaiako.

0000 tiroiro i te whakatūtanga o tētahi pokapū whanake kaiārahi e mātua whakarite ai ka taea e ngā kaiārahi kura te tautoko i te whanaketanga ngaiotanga o te ohu mahi mātauranga.

**Ka whakauru mātau i te tuakiri, te reo me te ahurea Māori ki te marau mō ngā ākonga Māori.**

**KEI TE:**

 **whai kia nui ake te wāhi o te hītori o Aotearoa i roto i te marautanga.**

0000 tautoko i ngā ohu mahi i ngā kura kōhungahunga me ngā kura kia whakauru i te reo Māori ki ngā ratonga mātauranga mā He Taonga te Tamaiti, Te Ahu o te Reo Māori me ā mātau whāinga mātāmua hou mō te ako ngaio.

**KA:**

0000 whakahou i te marautanga ā-motu i roto i te huringa o te wā kia mārama ake kia ngāwari tonu te whakamahi, me te whakarite kia kaha ake te aronga ki te oranga, te tuakiri, te reo me te ahurea.

0000 tiroiro i te whakatūtanga o te pokapū whakawhanake marautanga, ka riro māna e ārahi i ngā kaupapa marautanga.


0000 whakanoho mātau i te ao Māori me te mātauranga Māori ki roto i ngā taumata eke o NCEA.

**Ka tautoko i a ngāi Māori kia whai wāhi ki ngā mahi kaitiaki, arataki hoki o ngā ratonga mātauranga.**

**KEI TE:**

0000 whakarite tohutohu mō ngā Minita mō te whakapiki i te whai wāhi o Ngāi Māori ki te arakitanga me te kaitiakitanga i ngā ratonga mātauranga i roto i te Arotakenga o Ngā Kura o Āpōpō.

0000 whakatakoto i ngā kawatau mō te New Zealand Institute of Skills and Technology arā, me whakarite hononga ki a Ngāi Māori me te whakaatu hoki i te āhua o ngā hononga Māori-Karauna i roto i āna whakahaere.

 **tautoko i Te Taumata Aronui ki te tuku kōrero tohutohu, ki te arataki hoki e pā ana ki ngā take me ngā huarahi mō te Māori i roto i te rāngai mātauranga matua.**

TE WHĀNAU	TE TANGATA	TE KANORAUTANGA	TE TUAKIRITANGA	TE RANGATIRATANGA
<p><b>Ka tautoko mātau i ngā ratonga mātauranga kia kaha ai rātau ki te whakaanga me te whakatipu hononga whaihua ki ngā ākonga me ō rātau whānau.</b></p> <p><b>KA:</b></p> <p>0000 tiroiro i ngā huarahi hei whakakaha i te reo o ngā ākonga me ō rātau whānau me te awenga o ērā ki te mātauranga matua.</p> <p>0000 tiroiro i ngā ritenga mō ngā pae Whakatau Tautohetohe hei urupare ki ngā āwangawanga o ngā ākonga me ō rātau whānau.</p>	<p><b>Ka tautoko mātau i ngā ākonga Māori me ngā whānau kia “kōrero tonu” mō te whakatoihara iwi.</b></p> <p><b>KEI TE:</b></p> <p>0000 whakarite i tētahi whenu Mana Whānau mō Te Hurihanganui hei tautoko i ngā whānau ki te whakaanga ki ngā ratonga mātauranga.</p>	<p><b>Ka tautoko wawe mātau i ngā ākonga Māori i te wā tika, arā te wā e hiahia ana.</b></p> <p><b>KEI TE:</b></p> <p>0000 tautoko i te aronga nui ki ngā ākonga Māori me ngā whānau mā te Mahere Mai Tautoko Akoranga.</p> <p>0000 tautoko i te ako ā-matihiko, tae atu ki ngā hononga me ngā hiahia mātauranga.</p>	<p><b>Ka tautoko mātau i ngā mahi a ngā ratonga mātauranga hei whakauru i te tuakiri, te reo me te ahurea Māori ki ngā mahi o ia rā.</b></p> <p><b>KEI TE:</b></p> <p>0000 whakatakoto hiahia mō ngā ratonga mātauranga e mātua whakarite ai rātau kia whakaata ā rātau mahere, kaupapa here, marau ā-kura i ngā tikanga, te mātauranga o te iwi, me te ao Māori.</p> <p>0000 whakarite te anga angitu ākonga Ōritetanga hei tautoko hei whakamana hoki i ngā whakahaere mātauranga mātua kia arotahi ōna huarahi ako ki te ākonga me tōna katoa.</p>	<p><b>Ka mātua whai mātau kia āhei ai ngā tari me ngā ratonga mātauranga ki te whakatinana i ngā kawenga Kāwanatanga i roto i Te Tiriti o Waitangi.</b></p> <p><b>KEI TE:</b></p> <p>0000 whakahaere arotake “mātāpono tōmua” o ngā ture katoa e pā ana ki te mātauranga kia mōhio kei te hāngai ki Te Tiriti o Waitangi me Ka Hikitia.</p> <p>0000 whakarite huarahi e tuku tohutohu ai te Minita Mātauranga me te Minita mō ngā Hononga Māori-Karauna ki ngā whakahaere mātauranga mō te whakaanga me te whakatinana i ngā ritenga o Te Tiriti o Waitangi.</p> <p>0000 whakarite whāinga matua mō ngā ratonga mātauranga hei whakatinana i ngā ritenga o Te Tiriti o Waitangi.</p>
				<p><b>Ka aroturuki mātau i ā mātou mahi, ka pūrongo ai ki ngā ākonga Māori me ngā whānau kia riro mā rātau tonu e whakawā ā mātou mahi.</b></p> <p><b>KEI TE:</b></p> <p>0000 whakatīmata anō i te whakaputanga mai o tētahi whakaahua raraunga mō ngā ākonga Māori.</p> <p>0000 whakarite i tētahi tirohanga ā-tau ki ngā whakapaunga pūtea mō te mātauranga Māori hei whakamātau i ā mātau mahi me te whakamahere haumi.</p>

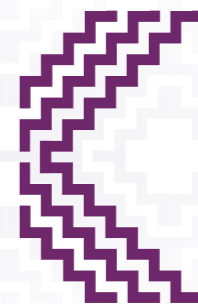


**Me āta whakamāherehere, me āta raranga ngā mahi hei whakatinana i ngā takohanga kua oati nei mātau hei whakatutuki i ngā whāinga.**

**Me whakatōmua mātau i ētahi o ngā mahi nei, ā, me aro tēnei ki te tauritetanga o ngā kaupapahere ā-motu me ngā horopaki o ngā rohe.**

**Me kōkiri ngā mahi tika hei ngā wā tika hei ngā wāhi tika. Ka whakaritea mai e Te Tāhuhu o te Mātauranga me ngā tari mātauranga he mahere ā-motu, ā-rohe, ā-hapori hoki i runga i te mahi tahi ki ngā ratonga mātauranga me ngā iwi me Ngāi Māori kei ngā rohe, kei ngā hapori.**

**Ka rite ton ute arotake, te tuiku pūrongo me te whakahou i ngā mahere nei.**



# KA HIKITIA:

## Māori are enjoying and achieving education success as Māori, as they develop the skills to participate in te ao Māori, Aotearoa and the wider world

Ka Hikitia is a cross-agency strategy for the education sector. The agencies include: Ministry of Education; Te Aho o Te Kura Pounamu; Education New Zealand; Education Review Office; New Zealand Qualifications Authority; The Teaching Council Aotearoa

New Zealand; Tertiary Education Commission; New Zealand School Trustees Association. The education sector includes all early learning services, schooling, and tertiary organisations. It sets out how we will work with education services to achieve system shifts in education

and support Māori learners and their whānau, hapū and iwi to achieve excellent and equitable outcomes and provides an organising framework for the actions we will take.

**These guiding principles** set out how we will work across the education system to support the Ka Hikitia vision. They have been adapted from Ka Hikitia 2013 and reflect enduring themes in Māori education.

[www.education.govt.nz/assets/Documents/Ministry/Strategies-and-policies/Ka-Hikitia/KaHikitiaAcceleratingSuccessEnglish.pdf](http://www.education.govt.nz/assets/Documents/Ministry/Strategies-and-policies/Ka-Hikitia/KaHikitiaAcceleratingSuccessEnglish.pdf)

### NGĀ WHETŪ HEI WHAI / GUIDING PRINCIPLES:

#### Excellent Outcomes:

We will support Māori learners and their whānau to achieve excellent education outcomes

#### Belonging:

We will ensure Māori learners and their whānau have a strong sense of belonging across our education system

#### Strengths-Based:

We will recognise and build on the strengths of Māori learners and their whānau

#### Productive Partnerships:

We will support strong relationships between learners and whānau, hapū, iwi, educators and others to support excellent outcomes

#### Te Tiriti o Waitangi:

We will give practical effect to Te Tiriti o Waitangi in the education system

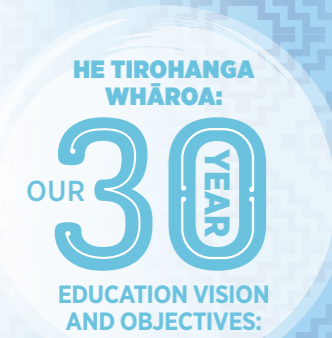
The education system has underperformed for Māori learners and their whānau over an extended period. As a result, Māori learners collectively experience worse education outcomes than other New Zealand learners and are less engaged in our education system. This has significant social, cultural, health and economic impacts for whānau, hapū, iwi, Māori and New Zealand as a whole.

Detailed data and research about the performance of the education system for Māori learners is available at: [www.educationcounts.govt.nz](http://www.educationcounts.govt.nz).

**The 30 year vision and objectives form the core of our overall approach to education. To create change it is important to embed Ka Hikitia into this framework to ensure we are aligning vision, purpose and action within our education system to support Māori enjoying and achieving education success as Māori.**

Ka Hikitia informs and is informed by the overall Education Work Programme.

[www.education.govt.nz/our-work/information-releases/issue-specific-releases/education-portfolio-work-programme](http://www.education.govt.nz/our-work/information-releases/issue-specific-releases/education-portfolio-work-programme).



**Whakamau te pae tata kia tina -**  
Take hold of your potential so it becomes your reality...

We are descendants of explorers, discoverers and innovators who used their knowledge to traverse distant horizons. Our learning will be inclusive, equitable and connected so we progress and achieve advances for our people and their future journeys and encounters

**Whāia te pae tawhiti kia tata -**  
Explore beyond the distant horizon and draw it near!

### OBJECTIVES FOR EDUCATION

#### Learners at the centre

Learners with their whānau are at the centre of education.

#### Barrier-Free Access

Great education opportunities and outcomes are within reach for every learner.

#### Quality Teaching and Leadership

Quality teaching and leadership make the difference for learners and their whānau.

#### Future of Learning and Work

Learning that is relevant to the lives of New Zealanders today and throughout their lives.

#### World class Inclusive Public Education

New Zealand education is trusted and sustainable.

### WHĀIA TE ITI KAHURANGI

**Outcome Domains**  
to support excellent outcomes for Māori learners and whānau:

#### TE WHĀNAU

**Education provision responds to learners within the context of their whānau.**

We will support Māori learners and their whānau to be informed and demanding decision-makers, with high expectations of our education services.

We will also support Māori learners and their whānau to plan and pursue the education pathways that they aspire to.

#### TE TANGATA

**Māori are free from racism, discrimination and stigma in education.**

Māori learners and whānau have identified racism as a major barrier in our education system. We will address this, provide equitable access to services, and in ways that promote fairness and are respectful and culturally appropriate, so that Māori learners and their whānau have a strong sense of belonging.

#### TE KANORAUTANGA

**Māori are diverse and need to be understood in the context of their diverse aspirations and lived experiences.**

Our education services will recognise and provide for Māori diversity. Our education workforce will have the right skills and capacity to support all Māori learners, including those with disabilities and learning support needs, to achieve excellent outcomes.

#### TE TUAKIRITANGA

**Identity, language and culture matter for Māori learners.**

Our education services will support the growth and development of the Māori language.

We will support the identity, language and culture of Māori learners and their whānau to strengthen belonging, engagement and achievement as Māori so that Māori learners can actively participate in te ao Māori, Aotearoa and the wider world.

#### TE RANGATIRATANGA





**Māori exercise their authority and agency in education.**

Our education services will support whānau, hapū, iwi and Māori to exercise agency and authority over the education of Māori learners at all levels of the education system.

We will support Māori to make decisions about the education of Māori learners. We will account to whānau, hapū, iwi and Māori for the education services we provide.







These outcome domains reflect key messages that we have heard from Māori over an extended period of time and our evidence base about what works for Māori.

<https://conversation.education.govt.nz/conversations/maori-education/resources/>

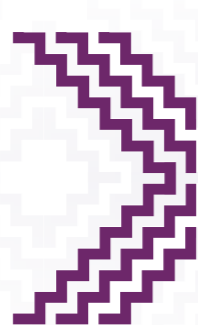
	Te Whānau	Te Tangata	Te Kanorautanga	Te Tuakiritanga	Te Rangatiratanga
<p><b>NGĀ INENGA MATUA</b> Key Measures</p> 	<p><b>Ka Hikitia will be successful when</b></p> <p>(a) Māori learners are engaged and achieving excellent education outcomes and (b) Māori whānau, hapū and iwi are active partners with our education services in defining and supporting excellent outcomes for Māori learners. We will measure this through: participation data; NCEA achievement data, NZQF achievement data [other achievement measures] and engagement surveys.</p>				
<p><b>MEASURES</b> FOR LEARNERS AND THEIR WHĀNAU</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>» Māori learners have high levels of attendance and participation in our education services.</li> <li>» Māori whānau have regular and positive engagements with our education services.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>» Māori learners and whānau feel a strong sense of belonging in our education system and are free from racism.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>» Māori learners are achieving excellent and equitable education outcomes.</li> <li>» Our education workforce looks more like the population that it serves. It is skilled in engaging with Māori learners and whānau.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>» Māori learners and whānau tell us they see and feel their identity, language and culture on a daily basis in our education services.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>» Whānau, hapū, iwi and Māori are participating in and making decisions about the education of Māori learners.</li> </ul>
<p><b>IMPLEMENTING THE KA HIKITIA APPROACH</b></p> 	<p><b>Education provision responds to learners within the context of their whānau.</b></p> <p><b>Māori are free from racism, discrimination and stigma in education.</b></p> <p><b>Māori are diverse and need to be understood in the context of their diverse aspirations and lived experiences.</b></p> <p><b>Identity, language and culture matter for Māori learners.</b></p> <p><b>Māori exercise their authority and agency in education.</b></p>				
<p><b>ACTIONS</b> JUNE 2020</p> <p>EDUCATION SERVICES INCLUDES EARLY LEARNING SERVICES, SCHOOLS, KURA, TERTIARY PROVIDERS</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>» We will provide Māori learners and their whānau, with the right information, at the right time, through the right channels that enables them to make informed decisions about education.</li> <li>» We will provide facilitation and brokerage support for Māori learners and their whānau, in ways that work for them, to ensure their voices are heard and responded to appropriately.</li> <li>» We will support education services to develop their capability to engage with Māori learners and whānau in productive partnerships.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>» We will set clear expectations for education services and the education workforce to eliminate racism in our education system.</li> <li>» We will provide leadership and professional development to support education services to work to eliminate racism.</li> <li>» We will support everyone participating in the education sector, including Māori learners and their whānau to “call out” racism, as we create professional and environmental norms that understand and prevent racism.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>» We will set and maintain professional standards for the education workforce that identify our expectations for how teachers will work with Māori learners and their whānau.</li> <li>» We will provide initial teacher education and ongoing professional development to support the education workforce to achieve these standards.</li> <li>» We will provide early and intensive support for Māori learners when this is needed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>» We will provide high quality Māori language education.</li> <li>» We will incorporate Māori identity, language and culture into the teaching and curriculum for Māori learners.</li> <li>» We will support the incorporation of Māori identity, language and culture into the day-to-day practices of our education services so that Māori learners can actively participate in te ao Māori, Aotearoa and the wider world.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>» We will support whānau, hapū, iwi and Māori to develop and lead Kaupapa Māori pathways within our education services.</li> <li>» We will support whānau, hapū, iwi and Māori to participate in the governance and leadership of education services.</li> <li>» We will grow the ability of education agencies and education services to give practical effect to the Kāwanatanga roles in Te Tiriti o Waitangi.</li> <li>» We will monitor our performance and report to Māori learners and whānau so they can hold us to account.</li> </ul>

**Our approach to supporting high quality Māori language education is further described in Tau Mai Te Reo (the Māori Language in Education Strategy) which is a companion document to Ka Hikitia.**

It will be necessary to take a deliberate, long-term and coherent approach to implementing the actions we have committed to in order to achieve the outcomes we are seeking. We will need to prioritise some of these actions and our priorities will need to reflect the right balance of national policy settings and local contexts and circumstances. We need to do the right things at the right time and in the right places. The Ministry of Education and education agencies will develop national, regional and local implementation plans with education services, iwi, and Māori communities at the regional and local levels, that will be monitored, reported and updated on a regular basis.

TE WHĀNAU	TE TANGATA	TE KANORAUTANGA	TE TUAKIRITANGA	TE RANGATIRATANGA
<p><b>We will provide Māori learners and their whānau with the right information, at the right time, through the right channels that enables them to make informed decisions about education.</b></p> <p><b>WE WILL:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>investigate how we can support whānau to navigate education choices and pathways through better access to information as part of the Early Learning Action Plan.</li> <li>investigate the development of records of learning so that learners and whānau have the information they need to understand and support learners' progress.</li> </ul>	<p><b>We will set clear expectations for education services and the education workforce to eliminate racism in our education system.</b></p> <p><b>WE ARE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li> <b>setting expectations for education services that Māori learners and whānau should be free from racism, bullying and harassment through the:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>National Education and Learning Priorities;</li> <li>Tertiary Education Strategy;</li> <li>Education and Training Bill; and</li> <li>Education (Pastoral Care of Domestic Tertiary Students) Code of Practice.</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>We will set and maintain professional standards for the education workforce that identify our expectations for how teachers will work with Māori learners and their whānau.</b></p> <p><b>WE ARE :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>refreshing Tātaiako to support teachers to grow their skills for engaging Māori learners and whānau.</li> <li>strengthening our approach to Māori Medium initial teacher education, induction and mentoring.</li> <li>developing a long-term Education Workforce Strategy to strengthen teaching and leadership and ensure our education workforce reflects our future learner population.</li> <li> <b>implementing an updated teacher registration and certification policy which includes that all teachers must commit to develop and practice te reo me ngā tikanga Māori.</b></li> </ul> <p><b>WE WILL:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>lead the work around shifts on Teacher Appraisal expectations which is expected to provide significant opportunity for teachers to take more ownership of their own reflection, development, and collaboration with colleagues.</li> </ul>	<p><b>We will provide high quality Māori language education.</b></p> <p><b>WE ARE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>providing further support for Kōhanga Reo including additional funding.</li> <li>developing a Rāngai Māori workforce strategy to grow the Māori Medium workforce.</li> <li>developing a Māori Medium Network Plan to ensure sustainable provision and high quality pathways for learners and whānau.</li> <li>reviewing funding rates and arrangements for Māori language and mātauranga Māori in the schooling and tertiary sectors.</li> <li>setting expectations that education services will take all reasonable steps to make instruction available in te reo Māori and tikanga Māori.</li> </ul> <p><b>WE WILL:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>review and update Te Marautanga o Aotearoa.</li> </ul>	<p><b>We will support whānau, hapū, iwi, and Māori to develop and lead Kaupapa Māori pathways within our education services.</b></p> <p><b>WE ARE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>providing support for Kaupapa Māori education organisations to grow and engage with the Crown.</li> <li>developing advice for Ministers about how we will work with Māori to strengthen Māori Medium Pathways as part of the Review of Tomorrow's Schools.</li> </ul> <p><b>WE WILL:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>develop a joint work programme with the wānanga sector to support their ongoing growth.</li> </ul>
<p><b>We will provide facilitation and brokerage support for Māori learners and their whānau, in ways that work for them, to ensure their voices are heard and responded to appropriately.</b></p> <p><b>WE ARE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>implementing Pae Aronui, the Ministry of Education's strategy for supporting great partnerships between whānau and education services.</li> <li> <b>implementing Toikuranui to develop local education initiatives with iwi.</b></li> <li>engaging iwi and Māori organisations to facilitate and broker services and relationships that support Māori learners and their whānau.</li> </ul>	<p><b>We will provide leadership and professional development to support education services to work to eliminate racism.</b></p> <p><b>WE ARE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>supporting the education workforce through the Give Nothing to Racism campaign.</li> <li> <b>implementing Te Hurihanganui to support the education workforce to enhance classroom practice and whole-of-school culture.</b></li> </ul>	<p><b>We will provide initial teacher education and ongoing professional development to support the education workforce to achieve these standards.</b></p> <p><b>WE ARE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>implementing new Initial Teacher Education standards and programme approval requirements including te reo competency.</li> <li>implementing a new approach to professional learning and development priorities.</li> </ul> <p><b>WE WILL:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>grow the next generation of professional, diverse and culturally capable teachers and kaiako through a range of teacher supply initiatives.</li> <li>establish a Leadership Centre to implement the leadership strategy for the teaching profession.</li> </ul>	<p><b>We will incorporate Māori identity, language and culture into the teaching and curriculum for Māori learners.</b></p> <p><b>WE ARE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li> <b>giving more prominence to New Zealand history in our curriculum.</b></li> <li>supporting early learning and schooling workforces to integrate te reo Māori into education services through the Early Learning Action Plan and Te Ahu o te Reo Māori.</li> </ul> <p><b>WE WILL:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>update our national curriculum on a regular basis and make it clearer and easier to use, with a stronger focus on wellbeing, identity, language and culture.</li> <li>investigate the establishment of a curriculum development centre to provide curriculum leadership and expertise.</li> <li>integrate te ao Māori and mātauranga Māori into the NCEA achievement standards.</li> </ul>	<p><b>We will support whānau, hapū, iwi and Māori to participate in the governance and leadership of education services</b></p> <p><b>WE ARE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>developing advice for Ministers about how to strengthen Māori participation in the leadership and governance of education services as part of the Review of Tomorrow's Schools.</li> <li>setting expectations for the New Zealand Institute of Skills and Technology that it must develop relationships with Māori and reflect Māori-Crown relationships in its operations.</li> <li> <b>supporting Te Taumata Aronui to provide advice and leadership about issues and opportunities for Māori across the tertiary sector.</b></li> </ul>

TE WHĀNAU	TE TANGATA	TE KANORAUTANGA	TE TUAKIRITANGA	TE RANGATIRATANGA
<p><b>We will support education services to develop their capability to engage with Māori learners and whānau in productive partnerships.</b></p> <hr/> <p><b>WE WILL:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>0000 investigate opportunities to strengthen the ways students and whānau voice influence tertiary education.</li> <li>0000 investigate provisions for Dispute Resolution panels to respond to learner and whānau concerns.</li> </ul>	<p><b>We will support everyone participating in the education sector, including Māori learners and their whānau to “call out” racism, as we create professional and environmental norms that understand and prevent racism.</b></p> <hr/> <p><b>WE ARE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>0000 implementing the Mana Whānau strand of Te Hurihanganui to support whānau to engage with education services.</li> </ul>	<p><b>We will provide early and intensive support for Māori learners when this is needed.</b></p> <hr/> <p><b>WE ARE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>0000 supporting a strong focus on Māori learners and whānau through the Learning Support Action Plan.</li> <li>0000 supporting online teaching and learning which includes access and educational requirements.</li> </ul>	<p><b>We will support the incorporation of Māori identity, language and culture into the day-to-day practices of our education services so that Māori learners can actively participate in te ao Māori, Aotearoa and the wider world.</b></p> <hr/> <p><b>WE ARE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>0000 setting expectations for education services that they will ensure their plans, policies and local curricula reflect local tikanga, mātauranga and te ao Māori.</li> <li>0000 implementing the Ōritetanga learner success framework to support and empower tertiary education organisations to take a holistic learner-centred approach.</li> </ul>	<p><b>We will grow the ability of education agencies and education services to give practical effect to the Kāwanatanga roles in Te Tiriti o Waitangi.</b></p> <hr/> <p><b>WE ARE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>0000 undertaking a “first principles” review of all education legislation to ensure its consistency with Te Tiriti o Waitangi and Ka Hikitia.</li> <li>0000 developing a mechanism for the Minister of Education and the Minister for Māori-Crown Relations to give directions to education agencies about how they will give practical effect to Te Tiriti o Waitangi.</li> <li>0000 introducing a focus for education services on giving practical effect to Te Tiriti o Waitangi as one of their primary objectives.</li> </ul>
				<p><b>We will monitor our performance and report to Māori learners and whānau so they can hold us to account.</b></p> <hr/> <p><b>WE ARE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>0000 recommending the production of an annual Māori Education data profile.</li> <li>0000 preparing an annual stocktake of Māori Education expenditure to inform our performance and investment planning.</li> </ul>



**It will be necessary to take a deliberate, long-term and coherent approach to implementing the actions we have committed to in order to achieve the outcomes we are seeking.**

**We will need to prioritise some of these actions and our priorities will need to reflect the right balance of national policy settings and local contexts and circumstances.**

**We need to do the right things at the right time and in the right places. The Ministry of Education and education agencies will develop national, regional and local implementation plans with education services, iwi, and Māori communities at the regional and local levels, that will be monitored, reported and updated on a regular basis.**

